



Maindee Unlimited - UK Charity No: 1160272

.

Our Welsh Language Policy

1. Policy Statement

Maindee Unlimited is working to transform Maindee into a sustainable community with a strong local identity, strong local economy and a reputation as an attractive, safe, culturally vibrant and cohesive place to live, relax in and work.

The Welsh Language:

Maindee Unlimited recognises that the Welsh language has a legal status in Wales and residents and stakeholders have a statutory right to conduct their public life through the medium of Welsh.

Our commitment to the Welsh language reflects the importance we place on equality of opportunity in our community.

Through this Welsh Language Policy, Maindee Unlimited makes clear to the public and stakeholders what services they can expect to receive through the medium of Welsh. Opening up our services to ensure these are fully available to individuals in their own language (in this case, Welsh), will help us reach out to more members of our community. With this aim as our focus, we also recognise that Maindee is a vibrant mix of nationalities and ethnicities and we seek to communicate effectively with all and to facilitate the learning of core language skills.

The latest census information shows that Victoria ward has 8.2% of Welsh speakers aged 3 and above.

2. Implementation

Maindee Unlimited supports the principle that in the conduct of its business, it will treat Welsh and English on an equal basis where this is appropriate and practical. We recognise that enabling individuals to access our services in their preferred language is a matter of both good practice and equity.

As an incorporated charity, reliant on grant funding, volunteer time and the conditions of grant funders, it must be recognised that our ability to deliver on our

intention depends on our success in attracting partners, both to finance some of our proposals and to help with the practicalities of pursuing them.

We will incorporate Welsh language provision in funding bids and sponsorship proposals.

Where funding has been secured, **we will** promote any project activity bilingually and be ready to provide bilingual versions of all publicity materials. This will include publications and websites paid for by respective grants. Where appropriate, **we will** supply tilt and turn bilingual publications/promotional material.

We will advertise all posts paid for by external funding in both English and Welsh in the press other channels. We will also consider whether the post needs to be filled by a Welsh speaker.

We will consider the linguistic make-up of Maindee throughout the life of any funding.

We will consider and review this policy every year at our Annual General Meeting.

3. Our Planned Actions/Targets

Contracts:

When we issue contracts, successful contractors will be asked to ensure that services provided through any agreement are compliant with this Welsh Language Policy.

Communicating:

When we communicate with services users, we will encourage all members of staff to answer the phone bilingually. We will introduce a standard bilingual greeting 'Bore da' ('good morning') or 'prynhawn da' ('good afternoon')

We will monitor the number of telephone calls received in Welsh and utilise the data to update our policy and procedure

All telephone answering services will include a Welsh language version of any message.

Currently, our board does not include any Welsh speakers, but the Welsh language will be a consideration when recruiting to the board

We welcome correspondence and emails in English and Welsh and a response will be made in the same language as far as finances allow. Where there are no staff or volunteers available who can understand Welsh-language correspondence a professional translator service will be used (if the correspondence relates to a funded project, and where funding for translation has been earmarked).

Email signatures: - all our staff/volunteers have bilingual email accounts which include bilingual email signatures

A customer or service user is able to receive a Welsh language service if requested. Please see caveat pertaining to written correspondence above.

All staff/volunteers will be made aware of the requirements of this Welsh Language Plan.

Translation Arrangements: where Welsh-English or English-Welsh translations services are required, we will use the Welsh Language Commissioner's approved translators.

Corporate Image and Marketing materials: we adopt a bilingual corporate image. Current provision includes bilingual format – logos, email signatures, and other corporate material including NEW publicity banners/pop-ups.

Publications: we produce publications on both a planned and an ad hoc basis, depending on the project or its funding/sponsorship. This can include leaflets, posters and guides. Publications for use by members of the public are produced bilingually where possible and funding for translation and printing and design is incorporated into the funding bids. We will always aim to produce bilingual publications on a tilt and turn basis where funding allows and when specifically requested.

Press Releases: we will issue bilingual press releases to the media in Wales where funding and time allows for translation. Typically, translation process timescales will be incorporated into the planning schedule to allow for a simultaneous bilingual release.

Website and social media :our pages are not currently bilingual.

Recruitment & Staffing:

We recognise that the ability to speak Welsh is a valuable skill when recruiting. Our Board of Trustees will assess whether Welsh-language skills are designated as essential or desirable when any new position is advertised. In accordance with our funders' requirements, we will advertise any roles to be filled, bilingually.

We currently have fewer than 5 Welsh speaking volunteers/members of staff. We will identify and review training needs for each member of staff/volunteers at individual performance and appraisal reviews.

Staff are able to submit training requests via our staff performance processes.

ISSUE DATE: April 2016

Maendy anghyfngedig -Rhif Elusen DU: 1160272

Polisi Iaith Cymraeg

1. Datganiad polisi

Mae Maendy anghyfngedig yn gweithio i drawsnewid Maendy i mewn i gymuned gynaliadwy gyda hunaniaeth gref, economi lleol cryf ac enw da fel ardal ddeniadol, ddiogel, bywiog yn ddiwylliannol a lle cydlynol i fyw, ymlacio a gweithio.

Yr iaith Cymraeg

Mae Maendy anghyfngedig yn cydnabod bod gan yr iaith Gymraeg statws cyfreithlon yng Nghymru ble mae gan drigolion a rhanddeiliaid hawl statudol i gynnal eu bywyd cyhoeddus trwy gyfrwng y Gymraeg.

Mae ein hymrwymiad i'r iaith Cymraeg yn adlewyrchu'r pwysigrwydd yr ydym yn osod ar gydraddoldeb o gyfleoedd yn ein cymuned.

Trwy y polisi iaith Cymraeg, mae Maendy anghyfngedig yn ei wneud yn glir i'r cyhoedd a'r rhanddeiliaid y gwasanaethau y gellir disgwyl derbyn trwy gyfrwng y Gymraeg. Bydd agoriad ein gwasanaethau yn sicrhau argaeledd llawn y gwasanaethau yma i unigolion yn ei iaith frodorol, yn yr achos yma Cymraeg, yn galluogi'r sefydliad i estyn allan i fwy o aelodau o fewn y gymuned- gyda'r amcan yma fel ein ffocws, rydym yn cydnabod bod Maendy yn gymysgedd bywiog o genhedloedd a grwpiau ethnig ac rydym yn ceisio cyfathrebu yn effeithiol a phawb a hwyluso dysgu sgiliau iaith graidd.

Mae'r wybodaeth fwyaf diweddar y cyfrifiad yn dangos bod gan ward Victoria y pedwerydd nifer isaf o siaradwyr Cymraeg yng Nghasnewydd yn 8.2%. Mae hyn yng nghymharu i'r nifer cyfartalog y wlad o 19%. Mae gan Gasnewydd y trydydd nifer isaf o siaradwyr Cymraeg (ar ôl Merthyr a Blaenau Gwent).

3. Gweithrediad

Mae Maendy anghyfngedig y cefnogi yr egwyddor y bydd, wrth gynnal busnes yn trin Cymraeg a Saesneg ar sail hafal lle ei bod yn briodol ac ymarferol. Rydym yn cydnabod bod galluogi unigolion i gael mynediad i wasanaethau yn ei hiaith ddewisol yn fater o arfer dda a thegwch.

Fel elusen gorfforedig, sydd yn ddibynol ar gyllid grantiau, amser gwirfoddolwyr ac amodau a gosodir gan gyllidwyr grantiau, mae'n rhaid cydnabod bod ein gallu i gyflawni ein bwriad yn dibynnu ar ein llwyddiant yn denu partneriaid, er mwyn ariannu rhai o ein cynigion a hefyd i helpu gyda'r agweddau ymarferol o'u dilyn.

Byddwn yn ymgorffori darpariaeth yr iaith Cymraeg mewn ceisiadau am gyllid a chynigion nawdd.

Yn achosion lle mae cyllid wedi ei sicrhau, byddwn yn hybu unrhyw brosiect neu weithgaredd yn ddwyieithog a **byddwn yn** barod i ddarparu fersiynau dwyieithog o'r holl ddeunyddiau cyhoeddus, gan gynnwys cyhoeddiadau a gwefannau, gan dalu amdanynt trwy grantiau perthnasol. Lle ei bydd yn briodol, **byddwn yn** darparu a troi cyhoeddiadau/deunyddiau hyrwyddol yn ddwyieithog.

Byddwn yn hysbysebu yr holl swyddi sydd yn cael ei ariannu gan gyllid allanol yn y Gymraeg a'r Saesneg yn y wasg a sianeli eraill, ac ystyried a oes angen i'r swydd gael ei llenwi gan siaradwyr Cymraeg.

Byddwn yn ystyried cyfansoddiad ieithyddol Maendy drwy gydol oes unrhyw gyllid.

Byddwn yn ystyried ac adolygu y polisi yma yn flynyddol yn ein cyfarfod cyffredinol blynyddol.

3. Ein camau/targedau a gynlluniwyd

Contractau:

Pan fyddwn yn cyhoeddi contractau, bydd contractwyr llwyddiannus yn cael eu gofyn i sicrhau bod gwasanaethau a ddarparir trwy unrhyw gytundeb yn cydymffurfio gyda'r cynllun iaith Gymraeg.

Cyfathrebu:

Pan fyddwn yn cyfathrebu gyda defnyddwyr ein gwasanaethau- byddwn yn annog yr holl aelodau staff i ateb y ffon yn ddwyieithog. Byddwn yn cyflwyno cyfarch dwyieithog safonol 'Bore da' ('good morning') neu 'Prynhawn da' ('good afternoon')

Ein camau/targedau a gynlluniwyd

Byddwn yn monitro nifer y galwadau ffôn a dderbynnir yn y Gymraeg a defnyddio'r data i ddiweddarau ein polisi a gweithdrefn

Bydd unrhyw wasanaeth ateb ffôn yn cynnwys fersiwn Cymraeg am unrhyw neges.

Nid yw ein bwrdd ar hyn o bryd yn cynnwys unrhyw Siaradwyr Cymraeg, ond bydd yr iaith Gymraeg yn cael ei chynnwys yn yr holl ystyriaethau am recriwtio y bwrdd.

Rydym yn croesawu gohebiaeth a negeseuon e-bost yn Saesneg a Chymraeg a bydd yr ymateb i'r neges yn iaith yr ohebiaeth wreiddiol cyn belled ag y bydd cyllid yn caniatáu. Pan na all aelod o'r banc o wirfoddolwyr /staff deall gohebiaeth Gymraeg bydd gwasanaeth cyfieithydd proffesiynol yn cael ei ddefnyddio os yw'r ohebiaeth yn ymwneud â phrosiect a ariennir lle mae cyllid ar gyfer cyfieithu ar gael.

Llofnodion e-bost – Mae'r gwirfoddolwyr/staff i gyd gyda chyfrifon e-bost dwyieithog sydd yn cynnwys llofnodion e-bost dwyieithog.

Mae cwsmer neu ddefnyddwyr gwasanaethau yn gallu derbyn gwasanaeth iaith Cymraeg os gofynnir amdanynt. Gweler cafeat yn yr ohebiaeth ysgrifenedig uchod.

Bydd yr holl staff/gwirfoddolwyr yn cael eu gwneud yn ymwybodol o ofynion y Cynllun Iaith Cymraeg yma.

Trefniadau cyfieithu –Yn achosion lle mae galw am wasanaethau cyfieithu Cymraeg-Saesneg neu Saesneg-Cymraeg, byddwn yn defnyddio cyfieithwyr sydd wedi cymeradwyo gan y comisiynydd yr Iaith Gymraeg.

Delwedd gorfforaethol a deunyddiau marchnata- Rydym yn mabwysiadu delwedd gorfforaethol ddwyieithog. Mae darpariaeth bresennol yn cynnwys fformat dwyieithog -logos, llofnodion e-bost a deunyddiau corfforaethol eraill gan gynnwys baneri cyhoeddusrwydd NEWYDD a pop ups.

Cyhoeddiadau- Rydym yn cynhyrchu cyhoeddiadau ar sail gynlluniedig ac ‘ad hoc’ yn dibynnu ar y prosiect neu ar ei gyllid neu nawdd. Gall hyn gynnwys taflenni, posteri a chanllawiau. Mae cyhoeddiadau sydd i’w defnyddio gan aelodau'r cyhoedd yn cael eu cynhyrchu yn ddwyieithog lle bo’n bosib neu angenrheidiol a lle bydd nawdd ar gyfer cyfieithu ac argraffu yn cael ei hymgorffori yn y ceisiai am gyllid. Byddwn wastad yn anelu i gynhyrchu cyhoeddiadau dwyieithog lle mae cyllid yn caniatáu ac os oes gofyn penodol.

Datganiadau i'r Wasg - byddwn yn cyhoeddi datganiadau cyhoeddus yn ddwyieithog i'r cyfryngau yng Nghymru lle mae cyllid yn caniatáu a lle y bydd hynny'n briodol. O bryd i'w gilydd efallai y bydd angen cyhoeddi datganiadau i'r wasg yn Saesneg yn unig, ond ym mhob sefyllfa arall bydd y broses gyfieithu a graddfeydd amser yn cael eu hymgorffori yn yr amserlen cynllunio i ganiatáu datganiad dwyieithog ar yr un pryd.

Gwefan a chyfryngau cymdeithasol - ar hyn o bryd nid yw ein tudalennau yn ddwyieithog.

Recriwtio a Staffio:

Wrth gyflogi staff rydym yn cydnabod fod yr iaith Gymraeg yn sgil gwerthfawr. Bydd ein Bwrdd Ymddiriedolwyr yn asesu a yw sgiliau Cymraeg yn cael eu dynodi'n hanfodol neu'n ddymunol pan fydd unrhyw swydd newydd yn cael ei hysbysebu. Yn unol â gofynion ein cyllidwyr, byddwn yn hysbysebu unrhyw swyddi agored yn ddwyieithog.

Ar hyn o bryd mae gennym lai na 5 siaradwyr Cymraeg gwirfoddolwyr / aelodau o staff. Byddwn yn nodi ac yn adolygu anghenion hyfforddi ar gyfer pob aelod o staff / gwirfoddolwyr mewn gwerthusiadau ac adolygiadau unigol.

Mae staff yn medru cyflwyno ceisiadau am hyfforddiant drwy ein prosesau ar gyfer perfformiad staff.

Name DAVID MOSES	Name ALISON STARLING
Office CHAIRPERSON	Office SECRETARY
Signature	Signature
Date: April 2016	Date: April 2016

